

DATOS GENERALES

Departamento: FRANCÉS

Año académico: 2017

Carreras: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa
Licenciatura en Francés
Tecnatura Universitaria en Francés

Espacio curricular:

GRAMÁTICA II GRAMÁTICA FRANCESA II

Área a la que pertenece: Lingüística

Año en que se cursa: Segundo

Régimen: ANUAL

Carácter: obligatorio

Carga horaria total: 100 horas

Carga horaria semanal: 4 horas (3 horas presenciales y una hora con modalidad virtual)

Espacios curriculares correlativos:

Para rendir el examen final, el alumno debe haber aprobado las siguientes asignaturas: **Gramática I** (Tecnatura Universitaria en Francés), **Gramática Francesa I** (Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés), **Idioma Francés I** y **Fonética y Fonología Francesa I**.

Equipo de cátedra:	Titular:	Prof. Mgtr. Isabel DOMINGUEZ
	Jefe Trabajos Prácticos:	Prof. Graciela DIEZ

Fundamentos

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico que se dicta en segundo año del Profesorado, de la Licenciatura y la Tecnicatura, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con el perfil del egresado y, por supuesto, en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo *el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas* (MECR), en este caso, del francés.

Este programa de contenidos y ejercicios ha sido elaborado en conformidad con el plan de estudios para las carreras de Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria en Francés, vigente a partir del año 2006. Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo de primer año, lo que garantiza la articulación vertical, y con Idioma II para garantizar la articulación horizontal.

Respecto de los ejes transversales, además de propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma *Moodle*. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, del pensamiento crítico, de la capacidad de autorreflexión y del trabajo colaborativo.

Competencias del ciclo

- Intervenir eficazmente en interacciones comunicativas orales y escritas de mediana complejidad en francés, utilizando correctamente los distintos elementos lingüísticos, sociolingüísticos y socioculturales en situaciones propias de la vida cotidiana.
- Mejorar las competencias vinculadas a las macro-habilidades comunicativas de comprensión y producción oral y escrita.

Descripción de las competencias¹

Del diagnóstico surge que los alumnos han alcanzado, en su mayoría, el nivel A1+, en razón de lo cual, este curso se orientará a alcanzar el Nivel A2+.

PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE

A2 Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples.

Peut écrire sur les aspects quotidiens de son environnement, par exemple : les gens, les lieux, le travail ou les études, avec des phrases reliées entre elles.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles.

Peut écrire des rapports très brefs de forme standard conventionnelle, qui transmettent des informations factuelles.

PRODUCTION ORALE GÉNÉRALE

A2 Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

Peut raconter une histoire ou décrire quelque chose par une simple liste de points.

¹ Según el Marco Europeo Común de Referencia para las lenguas.

Peut décrire les aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, l'expérience professionnelle ou scolaire.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité.

Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes.

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ORAL

A2 Peut comprendre assez pour pouvoir répondre à des besoins concrets à condition que la diction soit claire et le débit lent.

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ÉCRIT

A2 Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.

Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.

B1 Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

MAÎTRISE DE L'ORHOGRAPHE

B1 L'orthographe, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.

CORRECTION GRAMMATICALE

A2 Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires, par exemple : la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général reste clair.

B1 Communique avec une correction suffisante dans des contextes familiers ; en règle générale, a un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.

Contenidos mínimos

Morfología y sintaxis de la oración simple e introducción a la oración compleja (proposición relativa, interrogación indirecta, discurso referido).

Contenidos detallados por unidad

Unité d'introduction

Les inputs en rapport aux environnements virtuels (compétences en TIC)

Intégration des TIC au cours : l'utilisation de la plateforme *Moodle*

(www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar), de la plateforme *Ifprofs* (<https://www.ifprofs.org/>) et le programme CMAP TOLS.

Le savoir-faire professionnel (compétences socioculturelles)

Participation active aux séances du XIV Congrès National des Professeurs de Français : Comité d'Accueil et concours *A la recherche de la mascotte du congrès*.

Unité I

L'adjectif qualificatif

L'adjectif qualificatif: modifieur du groupe nominal et composante obligatoire de certains groupes verbaux. Fonctions assurées par l'adjectif qualificatif. Place de l'adjectif épithète. Degré de signification de l'adjectif qualificatif. La phrase relative : critères pour le choix du mode. Autres emplois des adjectifs qualificatifs.

Unité II

Les éléments relationnels

Juxtaposition, coordination et subordination. La conjonction de coordination. Coordination de phrases et coordination de constituants.

Unité III

Le groupe prépositionnel

Le groupe prépositionnel et la préposition. Les classes de prépositions. La localisation dans l'espace et dans le temps : formes et fonctionnement général.

Unité IV

La phrase passive

Les transformations passives. Valeurs et emplois. Réversibilité de la voix passive. Le temps de la voix passive. Les restrictions des transformations au passif. La structure « être + participe passé ». Le complément d'agent : distribution des prépositions « par » et « de ». Les verbes pronominaux de sens passif.

Unité V

Le groupe verbal

Approche générale de la subordination. Participe, Adjectif verbal et Gérondif. Les subordinées participiales. L'adverbe. Les classes d'adverbes. Les locutions adverbiales.

Unité VI

Le discours rapporté

Le discours rapporté au style direct et au style indirect. La concordance des temps. Les déictiques personnels, temporels et spatiaux. Le style indirect libre.

Propuesta de enseñanza y aprendizaje

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases son teórico-prácticas. Se utilizan técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita. Se orienta a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clarificación.

Por tratarse de un curso dirigido a un público que ha desarrollado ya algunas competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel A1+, la selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas. Por su parte, los ejercicios propuestos deben permitirle al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de formas sintácticamente correctas.

Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado "único", no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se buscará darles a los estudiantes, gracias a cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, de fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de producción.

Respecto de la organización, se ha tenido en cuenta la progresión de los contenidos para que el aprendizaje sea significativo. Cabe consignar que este espacio curricular se relaciona estrechamente con Idioma Francés II, Fonética y Fonología Francesa II y Laboratorio III y IV.

Por último, la cátedra establece que la totalidad del programa, tanto teoría como práctica, será ingresada en la plataforma *Moodle*², por lo tanto, el desarrollo del programa podrá ser tanto en la modalidad presencial como virtual, al menos en un 25% esta última.

N.B.: Por las características de este espacio curricular se aconseja a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

Propuesta de evaluación

La evaluación es sumativa, formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se realizará una evaluación al concluir cada unidad y solo se podrá recuperar el 20% de los trabajos prácticos. Asimismo, el alumno deberá rendir dos parciales, con derecho a recuperar cada uno.

Por otra parte, este año se incluirá una experiencia piloto: prácticas sociales para el desarrollo de la construcción colectiva de los saberes y de las competencias vinculadas con la resolución de problemas. En efecto, este año tendrá lugar en Mendoza el *XIV Congreso Nacional de Profesores de Francés* y el *Encuentro Nacional de Estudiantes*. En este marco, la cátedra planteará casos particulares que deberán ser resueltos a la luz de la *Pedagogía de proyecto* y que estarán vinculados con el *savoir-faire* requerido para el desarrollo exitoso de un congreso.

Por último, la cátedra exigirá a los alumnos³ realizar el curso *Moodle* para estudiantes por ser un insumo vital para esta cátedra, que intentará incorporar paulatinamente la modalidad virtual hasta alcanzar el aval definitivo en 2018.

Asimismo, se realizará el taller obligatorio propuesto por Secretaría Académica sobre CMAPTOOLS, correspondiente al Programa de Capacitación "Conectar Igualdad", a cargo de la Prof. María Alejandra Figueroa Amoretti.

N. B.: Estos cursos serán considerados trabajos prácticos.

De la condición de los alumnos⁴

Para poder mantener la condición de **alumno regular**, el alumno que se inscribió como tal, deberá tener el 80% de los trabajos prácticos aprobados y dos parciales aprobados con el 60% cada uno, como mínimo. Cada parcial, a su vez, contará con una instancia de recuperación. Se establece ese mismo porcentaje para aprobar los parciales recuperatorios.

Pertenece a la categoría de **alumno no regular**, el estudiante que, habiéndose inscrito como regular, no reúne al final de la cursada los requisitos anteriormente citados, esto es: no haber alcanzado el porcentaje establecido de trabajos prácticos aprobados y/o no haber superado los parciales recuperatorios, en caso de haber sido necesario rendirlos.

² Cabe consignar que este es el primer año de aplicación total de esta modalidad y, por ello, constituye una experiencia piloto.

³ Se aconseja al alumno ingresar periódicamente al siguiente sitio : www.serestudianteffyl.com

⁴ Ordenanza 01/13-CD.

Si el alumno se inscribe en la categoría de **alumno libre** al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra y podrá rendir el examen final cuando lo desee, respetando siempre la correlatividad de los espacios curriculares.

Del examen final⁵

De la evaluación promocional

El alumno regular que hubiere aprobado cada parcial con 90 puntos o más, promocionará este espacio curricular, y quedará eximido, por ende, de rendir examen final.

De la evaluación final

El **alumno regular** deberá rendir un examen escrito global. Tras el escrito, se procederá a la instancia de evaluación oral: el alumno regular deberá presentar un tema previamente convenido con el equipo de cátedra durante quince minutos. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial.

El **alumno no regular** deberá rendir un examen escrito especialmente elaborado para su condición, que tendrá carácter de eliminatorio. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. Respecto de la instancia oral, el alumno no regular deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con el equipo de cátedra. Asimismo, se podrá interrogar al alumno sobre cuestiones generales del programa.

El examen final del **alumno libre** será escrito y oral. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. El examen escrito tiene carácter eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. Respecto de la instancia oral, el alumno libre deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con el equipo de cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier tema del programa.

N.B.: En todos los casos, la nota final se obtiene del promedio entre el escrito y el oral.

Bibliografía obligatoria

Unité I

L'adjectif qualificatif

- **Les fonctions assurées par l'adjectif qualificatif**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 43-44 ; 339-368).

- **Place de l'adjectif épithète**

ABRY et CHALARON (2003) *La grammaire des premiers temps*. Vol.2. Grenoble, PUG (52-57).

⁵ Según lo establece la normativa de la UNCUYO, los exámenes de materias con evaluación final serán orales y/o escritos, individuales y públicos. El examen oral tendrá una duración máxima de una hora y el escrito no podrá superar las dos (2) horas. Asimismo, el alumno que resulte desaprobado podrá volver a rendir en el llamado siguiente del mismo turno.

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (102-103).

Pratique :

www.ccdmd.qc.ca/fr (les exercices de français du ccdmd pour la place de l'adjectif épithète)

▪ **Degré de signification de l'adjectif qualificatif**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 45-53).

CALLAMAND, Monique (1989) *Grammaire vivante du français*. Paris, Larousse (112 – 115).

CHRISTENSEN, Marie-Hélène (1995) *Grammaire*. Paris, Le Robert et Nathan (134-139).

Pratique :

www.xtec.es/~sgirona/fle/comparaison_index.htm

BARNOUD, Catherine et SIREJOLS, Évelyne (1991) *Grammaire. Exercices niveau débutant*. Coll. « Entraînez-vous ». Paris, CLE international (109 -114).

CADIOT-CUEILLERON, J. et autres (1992) *Grammaire. 350 exercices. Niveau Supérieur I*. Paris, Hachette FLE (153-158).

▪ **La phrase relative**

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 44-55 ; 339-368).

DE SALINS, Geneviève-Dominique (1996) *Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du FLE*. Paris, Didier-Hatier (120-126).

Pratique :

RUQUET, M. et J.L. QUOY-BODIN (1993) *Quel temps faut-il? Exercices 1. Niveau intermédiaire*. Paris, CLE international (55-62).

<http://leprofesseurdefrancais.blogspot.com.ar/2008/04/le-subjonctif-dans-les-propositions.html>

▪ **Autres emplois de l'adjectif qualificatif**

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (104).

Pour approfondir les réflexions sur l'adjectif qualificatif :

BERTOCCHINI, P. et COSTANZO, E. « Égalité / Supériorité / Infériorité » dans : Le français dans le monde n° 250. Juillet 1992. Paris, Hachette, EDICEF.

WEINRICH, H. (1989) *Grammaire textuelle du français*. Paris, Didier / Hatier ((271-293).

WILMET, M. (1998) *Grammaire critique du français*. Paris-Bruxelles, Hachette Supérieur / Duculot (96-112).

Unité II

Les éléments relationnels

DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (6-10).

DUBOIS, Jean et René LAGANE (2004) *La nouvelle Grammaire du Français*. Paris, Larousse (144-146).

Unité III

Le groupe prépositionnel

DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (165-176).

- DESCOTES-GENON, Christiane, MORSEL, Marie-Hélène et Claude RICHOU (1993). *L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire*. Grenoble, PUG (86-101).
- POISSON-QUINTON S. et alii (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau intermédiaire*; Paris, CLE International.

Unité IV

La phrase passive

- DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (25-30).
- DUBOIS, J. (1967) *Grammaire structurale du français: le verbe*. Paris, Larousse (chap. Les transformations passives).

Unité V

Le groupe verbal

- BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (109, 111, 115, 117).
- BOULARÈS, Michèle et Jean-Louis FRÉROT (2012) *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices*. Paris, CLE international (100-107).
- DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (152-155 ; 333-358).
- POISSON-QUINTON, Sylvie, MIMRAN, Reine et Michèle MAHEO-LE COADIC (2003) *Grammaire expliquée du français*. Paris, CLE international (164-167).
- RENAUD, Dominique (2002) *Grammaire. 450 nouveaux exercices*. Paris, CLE international (131-133).
- RENAUD, Dominique (2002) *Grammaire. 450 nouveaux exercices*. Paris, CLE international (177-184).
- SIRÉJOLS, Évelyne et Pierre CLAUDE (2002) *Grammaire Exercices niveau avancé*. Paris, CLE international (35 ; 87-90 ; 101-109).

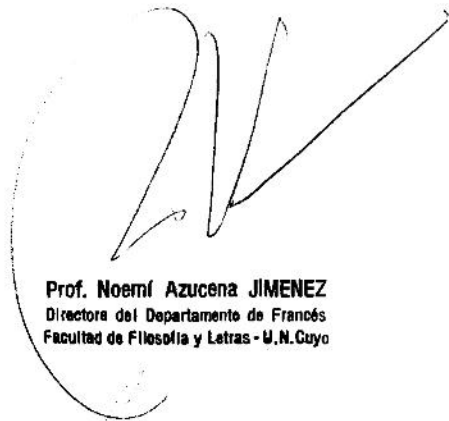
Unité VI

Le discours rapporté

- BEAULIEU, Christian (2007) *Exercices de Grammaire. B1*. Collection « Je pratique ». Paris, Didier (169-176).
- DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (229-237).
- DESCOTES-GENON, C. et al (2009) *L'Exercisier, Manuel d'expression française. B1-B2. 2^e édition*. Grenoble, PUG (64-65 ; 233-239).
- RIEGEL, Martin et autres (2009) *Grammaire méthodique du français*. Paris, PUF (968-1016).

Bibliografía complementaria

- ABRY, D. et CHALARON, M.-L. (2004) *La Grammaire des premiers temps*. Niveau A2-B1 CECR. Volume 2. Grenoble, PUG.
- AKYÜZ, A. et alii (2000) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau intermédiaire*. Paris, Hachette.
- AKYÜZ, A. et alii (2001) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau avancé*. Paris, Hachette
- AKYÜZ, A. et alii (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. A1. Paris, Hachette.
- AKYÜZ, A. et alii (2006) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. A2. Paris, Hachette.
- BEAULIEU, Ch., (2007) *Exercices de Grammaire, niveau B1 CECR*. Coll. « Je pratique ». Paris, Didier.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. B1 Paris, Hachette.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. (2007) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. B2 Paris, Hachette.
- DESCOTES-GENON, C. et al (2009) *L'Exercisier, Manuel d'expression française*. B1-B2. 2^e édition. Grenoble, PUG.
- DELATOUR, Yvonne et autres (2004) *Nouvelle Grammaire du français: Cours de Civilisation française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE.
- POISSON-QUINTON S. et alii (2002) *Grammaire expliquée du français. Exercices. Niveau intermédiaire*; Paris, CLE International.
- WEINRICH, H. (1989) *Grammaire textuelle du français*. Paris, Didier / Hatier.
- WILMET, M. (1998) *Grammaire critique du français*. Paris-Bruxelles, Hachette Supérieur / Duculot.



Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo



Prof. Mgtr. Isabel del Carmen DOMINGUEZ